

УДК 81'37: 81'42

DOI: 10.18384/2310-7278-2022-3-32-43

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ТЕРМИНОСОЧЕТАНИЙ *ПЕРЕХОДНОЕ СОСТОЯНИЕ* И *ПОГРАНИЧНОЕ СОСТОЯНИЕ* В НАУЧНЫХ ТЕКСТАХ ГУМАНИТАРНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

Калинина Л. В., Фалеева А. С.

Вятский государственный университет

610000, г. Киров, ул. Московская, д. 36, Российская Федерация

Аннотация

Цель. Выявить семантическую специфику понятий *переходное состояние* и *пограничное состояние* при их функционировании в научных текстах гуманитарной направленности.

Процедура и методы. В работе анализируется план содержания терминов *переходное состояние* и *пограничное состояние*. При проведении исследования применены методы дефиниционного, компонентного, контекстуального, сопоставительного анализа.

Результаты. В ходе работы на основе анализа словарных толкований лексем *переходный* и *пограничный*, а также контекстуального окружения сочетаний *переходное состояние* и *пограничное состояние* были выявлены семантическая специфика и тенденции употребления каждого из терминосочетаний в текстах гуманитарной направленности.

Теоретическая и/или практическая значимость. Результаты исследования вносят вклад в лингвистическое изучение состояния как общенаучной категории и могут быть учтены в исследованиях по семантике, стилистике, терминоведению.

Ключевые слова: научный текст, переходное состояние, пограничное состояние, семантика состояния, терминология

FUNCTIONING OF THE TERM COMBINATIONS *TRANSITIONAL STATE* AND *BORDERLINE STATE* IN SCIENTIFIC TEXTS OF HUMANITARIAN ORIENTATION

L. Kalinina, A. Faleeva

Vyatka State University

ul. Moskovskaya 36, Kirov 610000, Russian Federation

Abstract

Aim. The purpose of the work is to identify the semantic specificity of the concepts of *transitional state* and *borderline state* in their functioning in scientific texts of humanitarian orientation.

Methodology. The paper analyzes the content plan of the term combinations *transitional state* and *borderline state*. Methods of definitional, component, contextual, and comparative analysis are used in the study.

Results. Based on the analysis of dictionary interpretations of the lexemes *transitional* and *borderline*, as well as the contextual environment of the combinations *transitional state* and *borderline state*, we identify the semantic specificity and trends in the use of each of the term combinations in humanitarian texts.

Research implications. The results of the study contribute to the linguistic study of the state as a general scientific category and can be taken into account in research on semantics, stylistics, and terminology.

Keywords: scientific text, transition state, boundary state, state semantics, terminology

Всё великое есть явление на стадии перехода.

Карл Теодор Ясперс

Введение

В гуманитарных науках в последние десятилетия активно изучается понятие «состояние», являющееся общенаучной категорией и обозначающее «характеристику существования объектов и явлений, реализации бытия в данный и все последующие моменты времени» [3, с. 7]. Исследователей интересует состояние культуры, языка, социальных институтов, различные аспекты физического и эмоционального состояния личности и т. д. Нельзя не согласиться с тем, что в настоящее время «семантика состояния непрерывно расширяет свои границы» [8, с. 47].

Один из важных аспектов изучения состояния – исследование разного рода переходных, пограничных явлений, сопровождающих периоды неопределённости в жизни человека и общества [6; 7; 9]. В работе предлагается лингвистическое осмысление функционирования терминов *переходное состояние* и *пограничное состояние* в текстах научных работ гуманитарной направленности.

Оба термина пришли в гуманитарные науки из естественных. *Переходное состояние* – это термин химии: «Конфигурация системы атомных ядер и электронов, участвующих в элементарном акте химической реакции, в момент преодоления системой энергетического барьера, разделяющего её начальное и конечное состояния»¹. Термин *пограничное состояние* возник в сфере психиатрии: «Пограничное состояние, пограничный синдром, пограничный уровень (англ. *borderline state*) – относительно слабый уровень выраженности психического расстройства, не достигающий до уровня выраженной патологии»². Круг явлений, под-

водимых под понятие *пограничное состояние* в психиатрии, несколько размыт, о чём говорят следующие замечания в терминологических словарях: «плохо очерченный термин»³, «недостаточно точно определённый термин»⁴, «термин, используемый для обозначения явлений, которые трудно классифицировать и однозначно относить к одному из известных типов»⁵.

В настоящее время естественнонаучные по происхождению термины *переходное состояние* и *пограничное состояние* часто используются в сфере гуманитарных наук, переживая процесс транстерминологизации, т. е. «перемещения готового термина из одной научной дисциплины в другую, сопровождающегося полным или частичным его переосмыслением и трансформацией в междотраслевой омоним» [2, с. 221]. По данным электронной библиотеки «КиберЛенинка», изучению «переходного» или «пограничного» состояния посвящены тысячи статей в разделах «Экономика и бизнес», «Языкознание и литературоведение», «История и археология» и др.⁶ При этом для каждого из терминов в текстах гуманитарной направленности характерна амбисемия – функционирование с разным объёмом семантики, «свойство, которое вызывается рядом экстралингвистических факторов (использование одного термина разными научными школами, разными учёными, в разные периоды развития науки)»⁷.

¹ Переходное состояние // Большой энциклопедический словарь: [сайт]. URL: <http://sbiblio.com/biblio/content.aspx?dictid=8&wordid=269012> (дата обращения: 28.11.2021).

² Пограничное состояние [Электронный ресурс]. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Пограничное_состояние (дата обращения: 28.11.2021).

³ Пограничное состояние // Национальная психологическая энциклопедия. Краткий словарь по психиатрии [Электронный ресурс]. URL: <https://vocabulary.ru/termin/pogranichnoe-sostojanie.html> (дата обращения: 28.11.2021).

⁴ Позняк В. Б. Лексиконы психиатрии Всемирной организации здравоохранения. 2-е изд. К.: Сфера, 2001. С. 94.

⁵ Немов Р. С. Психологический словарь. М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2007. С. 292.

⁶ Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 28.11.2021).

⁷ Татарин В. А. Общее терминоведение: энциклопедический словарь. М.: Московский Лицей, 2006. С. 14.

В связи с этим актуальным является анализ употребления обоих терминов в научных текстах гуманитарной направленности. Как отмечает В. П. Даниленко, «истинную картину конкретно-отраслевого терминовтворчества и терминопотребления представляет сфера функционирования, в которой каждый термин и части целой терминосистемы существуют в текстах, представляющих жанрово-стилистические разновидности языка науки» [1, с. 158].

Цель статьи – выявить семантическую специфику понятий *переходное состояние* и *пограничное состояние* и охарактеризовать тенденции функционирования соответствующих терминосочетаний в научных текстах гуманитарной направленности.

Материалом исследования послужили статьи по философии, культурологии, политологии, литературоведению, психологии за период с 2004 по 2021 год, представленные в научной электронной библиотеке «КиберЛенинка»¹. Всего была проанализирована 41 статья: в 22 из них рассматривается *переходное состояние* чего-либо, в 19 – *пограничное состояние* чего-либо. В процессе выполнения работы были использованы методы дефиниционного анализа, компонентного анализа, контекстуального анализа, сопоставительного анализа.

В ходе исследования был проведён анализ словарных толкований лексем *переходный* и *пограничный* с целью выявления исходных значений данных терминологических элементов; проанализировано контекстуальное окружение сочетаний *переходное состояние* и *пограничное состояние* в текстах научных статей; выявлены основные семантические группы лексики и метафорические модели, представленные в рассуждениях авторов статей о природе переходного и пограничного состояния. Проведённый анализ позволил сделать выводы о семантике терминов *переходное состояние* и *пограничное состояние* в научных текстах гуманитарной направленности.

¹ Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru> (дата обращения: 28.11.2021).

Прилагательные *переходный* и *пограничный* в толковых словарях

Прежде чем перейти к анализу терминов *переходное состояние* и *пограничное состояние* в научных контекстах, следует обратиться к значениям лексем *переходный* и *пограничный* в толковых словарях современного русского языка.

В «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова читаем: «*Переходный* – 2. Закрывающий в себе переход от одного состояния к другому, промежуточный»². Все значения прилагательного *пограничный* связаны с границей в прямом смысле: «*Пограничный* – 1. Расположенный вдоль границы, у границы. 2. Происходящий в районе границы. 3. Прил., по знач. связанное с охраной границ. 4. Расположенный, находящийся на границе между чем-н.»³.

В «Словаре современного русского литературного языка» интересующим нас лексемам даются аналогичные толкования, однако для лексемы *переходный* дополнительно приводится типовая сочетаемость *переходное время*, *переходный период*; *переходная грань*, *ступень*; *переходное положение*, *состояние*. Заметим, что сочетание *переходная грань* указывает на возможность наличия «границы» между состояниями. Пример из словаря: *Настал в жизни ребенка период, который явился **переходной гранью** между детством и отрочеством* (Короленко)⁴.

В «Толковом словаре русского языка» С. И. Ожегова указано: «*Переходный* – 2. Промежуточный, являющийся переходом от одного состояния к другому»⁵. «*Пограничный* – 1. Находящийся или происходящий около границы, на границе.

² Толковый словарь русского языка / под ред. Д. Н. Ушакова: в 4 т. Т. 3. П – Ряшка. М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1939. С. 220.

³ Там же. С. 350.

⁴ Словарь современного русского литературного языка: в 17 т. Т 9: П – пнуть. М.: Л.: Академия Наук СССР, 1959. С. 994.

⁵ Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. М.: АСТ: Мир и Образование, 2019. С. 419.

2. Относящийся к охране границы»¹. Ср. такие же дефиниции в «Словаре русского языка» под редакцией А. П. Евгеньевой² и в «Толковом словаре русского языка» под редакцией Н. Ю. Шведовой³.

В «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д. В. Дмитриева специальная статья для прилагательного *переходный* отсутствует, но есть слово *переход*, одно из значений которого объясняется так: «*Переходом* от одного состояния к другому называют постепенное завершение одного состояния и начало другого»⁴. Среди значений прилагательного *пограничный* находим следующее: «*Пограничный* называют сферу, которую трудно отнести к какой-либо определённой категории»⁵.

Анализ словарных толкований позволяет констатировать у прилагательного *переходный* наличие сем 'относящийся к состоянию', 'связанный с изменением', 'промежуточный', 'постепенный', у прилагательного *пограничный* – сем 'находящийся на границе', 'смежный', 'неопределённый'. В целом семантика прилагательного *переходный* связана с идеей процессуальности; семантика прилагательного *пограничный* – с идеей пространства, а именно – пребывания «на границе» чего-либо. Очевидно, *пограничное состояние* может рассматриваться как один из этапов *переходного состояния*, его кульминация, состоящая в пересечении некой грани [4] между А и Б, ведущем к существенным качественным изменениям.

Далее обратимся к рассмотрению языкового материала и проследим, в какой степени употребление терминосочетаний *переходное состояние* и *пограничное состояние* соответствует словарным толкованиям.

Контекстуальное окружение терминосочетаний *переходное состояние* и *пограничное состояние*

Анализ текстов статей производился по следующим критериям: какие типы объектов могут пребывать в переходном или пограничном состоянии; в чём состоит смысловая близость данных понятий; в чём состоит различие между ними и с помощью каких средств контекста оно выражается.

Типы объектов, пребывающих в переходном / пограничном состоянии

Тексты проанализированных статей содержат информацию о том, что переходное состояние характерно в основном для общественных институтов и крупных сфер деятельности, ср.: *переходное состояние государства*, *переходное состояние компании*, *переходные состояния личности и общества*, *переходное состояние экономики*, *переходное состояние политических режимов* и т. д. Пограничное состояние может характеризовать существование более разнообразных объектов, в том числе лиц: *пограничное состояние культуры*, *пограничное состояние языка*, *пограничное состояние полёта*, *пограничное состояние рекламной продукции*, *пограничное состояние человеческого*, *предсмертное пограничное состояние*, *пограничное состояние подростков* и др. Отметим также, что словосочетание *пограничное состояние* в текстах статей неоднократно (12 раз) употребляется в кавычках, что указывает на неустоявшийся характер термина и его метафоричность. Ср.: *Проводится небольшой обзор фольклорных формул, связанных с «пограничным» состоянием человека и наших предков в русской литературе*⁶.

¹ Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. М.: АСТ: Мир и Образование, 2019. С. 433.

² Словарь русского языка / под ред. А. П. Евгеньевой: в 4 т. Т. 3. П – Р. М.: Русский язык, 1987. С. 106.

³ Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / отв. ред. Н. Ю. Шведова. М.: Азбуковник, 2008. С. 636, 660.

⁴ Толковый словарь русского языка / под ред. Д. В. Дмитриева. М.: Астрель: АСТ, 2003. С. 856.

⁵ Там же. С. 895.

⁶ Галиева М. А. О привидениях, сновидениях и видениях в русской литературе. Танатопоэтика: пограничные состояния // Вестник Байкальского государственного университета. 2016. № 1. С. 171.

Семантические пересечения понятий *переходное состояние* и *пограничное состояние*

Термины *переходное состояние* и *пограничное состояние* часто употребляются как синонимичные. Так, *переходное состояние* в одной из статей называется *пороговым*, а *порог* – это «преддверие, начало чего-л., рубеж»¹, т. е. некая граница. Примечательно, что в 22 статьях о переходном состоянии прилагательное *пограничный* употребляется 14 раз. Кроме того, в текстах о переходном состоянии на семантику «пограничности», «края», «порога» [5] указывают слова и словосочетания *переломный*, *в крайнем случае*, *доведение до крайности*, *вход в переходное состояние*. Ср., напр.: *Шпенглеру принадлежит авторство доведения идеи до крайности, то есть до нестабильности, которая приводит к краху культуры*².

В названии одной из статей³ фигурирует термин «лиминальность», восходящий к латинскому понятию *limen* (мн. ч. – *limina*), обозначающему ‘порог, вход, дверь, дом, начало, конец’, а в статьях о пограничном состоянии неоднократно встречается термин «трансгрессия» от латинского *transgressio* – ‘переход’.

Данные факты свидетельствуют о том, что переходное состояние и пограничное состояние – не изолированные друг от друга явления. Так, в одной из статей переходное и пограничное состояния рассматриваются как этапы целостного процесса кризисного состояния. Ср.: *В динамике неравновесного кризисного состояния личности мы выделяем его этапы: 1) «кумуляция противоречий»; 2) переходное состояние фрустрации смысла жизни; 3) «слом» прежней структуры бытия личности, делающий невозможным его продолжение, –*

*собственно пограничная ситуация; 4) выход из пограничной ситуации путем трансформаций личности*⁴.

Несмотря на то что явления *переходного состояния* и *пограничного состояния* взаимосвязаны, понятия *переходное состояние* и *пограничное состояние* не тождественны. Чтобы выделить дифференциальные семантические признаки терминов *переходное состояние* и *пограничное состояние*, проведём сопоставительный анализ их лексического окружения.

Дифференциальные семантические признаки сочетаний *переходное состояние* и *пограничное состояние*

Рассматриваемые термины используются в окружении лексических единиц, формирующих **семантические группы** «Изменение», «Процесс», «Взаимодействие», «Двоемирие», и обнаруживают при этом ряд нюансов.

Семантическая группа «Изменение» в статьях о переходном состоянии включает в себя следующие лексемы: *развитие* (17), *изменение* (11), *переход* (9), *трансформация* (5), *смена* (5), *эволюция* (5), *становление* (4), *реорганизация* (3), *преобразование* (3), *революция* (2), *перемена* (2), *адаптация* (2), *замена* (1), *скачки* (1), *сдвиг* (1), *перерождение* (1), *реформирование* (1). Большинство этих слов имеют значение постепенного превращения из одного состояния в другое. Ср.: ***Переходные состояния*** *сложноорганизованных систем есть объективный процесс, характеризующийся противоречивым взаимодействием предыдущей и новой появляющейся стадии эволюции, что закономерно вызывает неопределённость в векторе развития этих систем*⁵; *В любом случае в картинах мира*

¹ Большой толковый словарь русского языка: А–Я / под ред. С. А. Кузнецова. СПб: Норинт, 2000. С. 926.

² Яворская С. А. Кризис культуры как переходное состояние в социокультурной динамике: теоретико-методологические аспекты // Интеграция образования. 2006. № 4. С. 228.

³ Фусу Л. И. Концепции лиминальности в научном дискурсе как междисциплинарная проблема // Context and Reflection: Philosophy of the World and Human Being. 2017. Vol. 6. Is. 3A. С. 240–246.

⁴ Шаповал И. А. Психологические сценарии и индикаторы неравновесного состояния личности в пограничной ситуации // Вестник Кемеровского государственного университета. 2019. № 3. С. 773.

⁵ Петров А. В., Зырянов А. В. Универсальный эволюционизм как методологическая основа исследования переходного состояния государства // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Право. 2018. № 2. С. 101.

участников общества **переходного периода** происходят **значительные изменения**¹; *Глубинные причины конфликтности в российском обществе сохраняются и воспроизводятся вновь и вновь, что только пролонгирует незавершённость процесса реформирования и переходный характер состояния всего социума*².

В статьях о пограничных состояниях семантическая группа «Изменение» представлена словами *трансформация* (7), *смена* (5), *изменение* (4), *перемена* (3), *переход* (3), *метаморфоза* (2), *сдвиг* (1). Чаще всего данные лексемы употребляются с конкретизаторами, подчёркивающими быстроту происходящих изменений или указывающими на их существенность: *переходный момент, череда сменяющих друг друга ситуаций, внезапная перемена, в момент меняется, внезапный переход, мимолётный переход, резкие изменения, неожиданные смены, коренные изменения*. Ср., напр.: *Поэт признаёт возможность трансформации сознания, приводящей к видениям, снам наяву*³; *При пограничном личностном расстройстве необходимо учитывать неожиданные смены эмоционального состояния*⁴.

В статьях о переходных состояниях часто встречаются слова семантической группы «Процесс». Сама лексема *процесс*, обозначающая развитие какого-либо явления во времени, в таких статьях встречается 29 раз. Также частотной в статьях о

переходных состояниях является лексема *период* (23 употребления), обозначающая конкретный промежуток в развитии какого-либо процесса. Период, в свою очередь, делится на ещё более коротки промежутки, так что переходное состояние воспринимается как последовательная смена отдельных *этапов* (11 употреблений), *стадий* (4) и *фаз* (6). Ср.: *Переходные состояния политических режимов – это особый порядок взаимодействия личности, общества и государства на отдельных этапах переходного периода*⁵; *На переходе от ИСО к ГСО можно обнаружить несколько фаз, среди которых выделяются два вида особенных промежуточных состояний*⁶.

Длительные изменения, характерные для переходного состояния, осуществляются благодаря взаимодействию разных факторов, и в статьях о переходных состояниях можно выделить семантическую группу «Взаимодействие». В неё входят такие слова, как *взаимопереходы, синергетика, самоорганизация, сопряжение* и др. (всего 15 лексических единиц). Ср.: *Взаимодействие постепенных и взрывных политических процессов*⁷; *Это направление, придавая наибольшее значение антропологическому и гносеологическому аспектам исследования переходности, позволило выявить сопряжение (в ней) двух уровней бытия: онто- и филогенетического, личностного и культурного*⁸.

Специфической для статей о пограничном состоянии является семантическая группа «Двоемирие». В неё входят такие слова, как *потустороннее, иное царство*,

¹ Луговой А. А., Куракина Е. В. Социально-философские концепции переходного состояния общества // Вестник Санкт-Петербургского университета Государственной противопожарной службы МЧС России: научно-аналитический журнал. 2015. № 1. С. 128.

² Руженцев С. Е., Смирнов А. В. Социально-политический конфликт как имманентное состояние переходного российского общества // Общество: политика, экономика, право. 2018. № 7. С. 20.

³ Галиева М. А. О привидениях, сновидениях и видениях в русской литературе. Танапоэтика: пограничные состояния // Вестник Байкальского государственного университета. 2016. № 1. С. 173.

⁴ Христофорова С. Я. Пограничные состояния и их диагностика у сотрудников правоохранительных органов // Психопедагогика в правоохранительных органах. 2006. № 1. С. 102.

⁵ Огородников В. В. Об отдельных признаках переходных состояний политических режимов // Сибирское юридическое обозрение. 2010. № 12. С. 10.

⁶ Рязанов В. А. Стадии развития организационной структуры учебного процесса и её переходные состояния // Школьные технологии. 2015. № 5. С. 30.

⁷ Огородников В. В. Об отдельных признаках переходных состояний политических режимов // Сибирское юридическое обозрение. 2010. № 12. С. 11.

⁸ Яковлева Т. А. Методологические подходы, уровни и аспекты исследования феномена переходности в рамках культурологической мысли (общий обзор) // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. 2014. № 4. С. 59.

иная действительность, неизведанное, этот и тот свет, реальность и загробная жизнь, свет и тьма, потустороннее и по-стороннее. Ср.: И в обмирании скрыты и сон, и видение одновременно: человек находится **на пороге оного**¹; Реинкарнация... строится как раз на том, что каждая физическая смерть вовсе не смерть, а **перемена места жительства бессмертной души**².

Анализ семантических групп показывает, что и переходные, и пограничные состояния связаны прежде всего с изменением существующего положения дел, но переходное состояние, как правило, характеризуется изменениями медленными, постепенными, стадийными, сложными, разнонаправленными; пограничное состояние может привести к изменениям быстрым, резким, сущностным.

Дополнительную информацию о семантической специфике терминосочетаний *переходное состояние* и *пограничное состояние* позволяют получить **контекстуальные антонимы**, называющие те противоположности, между которыми «совершается переход» или «пересекается граница». Например, в статьях о переходном состоянии чаще всего встречаются такие пары, как *старый / новый, устаревший / новый, существующий / новый, статический / динамический, прошлое / будущее, модернизация / деградация, современность / традиция, традиция / инновация, один / другой*. Ср.: Когда мы говорим: «**Это переходное состояние политического режима!**», – то подразумеваем, что это **«уже» не «старый» политический режим, но «ещё» и не «новый»**³; *Конфликтность становится перманентной характеристикой развития страны, мечущейся между противоре-*

*чиво взаимосвязанными альтернативами модернизации и деградации*⁴; В кризисном, **переходном** обществе риск возникает одновременно с нарастанием... противоречий и отражает определённый период движения этого общества **от одного состояния к другому**⁵.

В статьях о пограничном состоянии можно выделить следующие пары контекстуальных антонимов: *реальный / воображаемый, явный / вымышленный, внешний / внутренний, норма / патология, верх / низ, безопасное / опасное, реальность / загробная жизнь, свет / тьма, понимание / непонимание, смысл / бессмыслица, христианский / языческий, реальность / виртуальность, жизнь / смерть*. Например: **Пограничные зоны ... могут существенно различаться в зависимости от того, сформирован ли тезаурус субъекта реальностью или виртуальностью**⁶; Следующее **пограничное пространство** – это место «**между реальностью и загробной жизнью, между светом и тьмой...**»⁷; Столкновение **христианского и языческого культурных кодов ... породило совершенно новый аутопоэтический код**⁸.

Анализ контекстуальных антонимов позволяет сделать вывод, что переходное состояние обычно связано с движением от старого к новому, от традиционного к современному, от существующего к более совершенному, а пограничное состояние –

¹ Галиева М. А. О привидениях, сновидениях и видениях в русской литературе. Танатопоэтика: пограничные состояния // Вестник Бурятского государственного университета. 2016. №1. С. 171.

² Луков В. А. Пограничные зоны человеческого существования и их осознание человеком // Горизонты гуманитарного знания. 2017. № 2. С. 4.

³ Огородников В. В. Об отдельных признаках переходных состояний политических режимов // Сибирское юридическое обозрение. 2010. № 12. С. 10.

⁴ Руженцев С. Е., Смирнов А. В. Социально-политический конфликт как имманентное состояние переходного российского общества // Общество: политика, экономика, право. 2018. № 7. С. 18.

⁵ Гончарова Н. П. Кризисное состояние общества: содержание и структура понятия // Известия Алтайского государственного университета. 2010. № 1–2. С. 180.

⁶ Луков В. А. Пограничные зоны человеческого существования и их осознание человеком // Горизонты гуманитарного знания. 2017. № 2. С. 10.

⁷ Ерохина Т. И., Сандросян Д. С. Экзистенциальные мотивы в корейской драме (на примере драмы «Токкэби» / «Демон») // Ярославский педагогический вестник. 2017. № 6. С. 293.

⁸ Шаров К. С. Создание пограничного культурного кода в иконографии святых Георгия и Христофора как особый тип металингвистической христианской проповеди // Вестник Томского государственного университета. История. 2020. № 63. С. 161.

это, как правило, состояние на грани между реальным и воображаемым, внутренним и внешним, естественным и сверхъестественным.

В текстах об обоих типах состояний весьма заметны **метафоры**, образно представляющие суть переходного или пограничного состояния.

В статьях о переходном состоянии самая распространенная метафора – это метафора разрыва, раскола, разделения на части, ср., напр.: *Эта модель должна отражать некоторые переходные состояния в истории, которые иногда называют «социальными разрывами»¹*; Феномен **переходности** на онтологическом уровне был дан в опыте кризиса европейской культуры на рубеже XIX—XX вв., и именно с осмысления этого опыта как своеобразного «разрыва» **в ткани истории** начались поиски и исследования типологически подобных культурных эпох, состояний и феноменов².

Чаще всего такие метафоры сопровождаются отрицательными коннотациями, ср.: *болезненный и драматичный путь адаптации, борьба за выживание, глубокий кризис, деградация, разрушать, сбой, спад, распад, дисбаланс, слабость, напряжённость, неустойчивость, отсутствие единства*. Ср.: **Социальный раскол, сигнализирующий переходный период в государстве, есть внешний критерий дезорганизуемого общества³**; **Переходное состояние современного российского общества проявляется прежде всего в несогласованной и аритмичной работе социальных и по-**

литических институтов⁴; *Анализируется сущность и содержание понятия «кризисное состояние общества» как переходное состояние, распад существующих ценностей⁵*.

Несмотря на преобладание примеров с отрицательными коннотациями, в некоторых текстах выражается положительное отношение авторов к переходному состоянию, ср., напр.: **Переходное состояние, переживаемое культурой и осмысляемое как кризис, есть необходимый и закономерный этап её развития⁶**; **Переходный период, подготавливаемый фазой кризиса, представляет собой момент саморазвития – смену устаревшей формы развития новой, более функционально соответствующей моменту времени⁷**.

В целом переходное состояние метафорически изображается как сложный, болезненный, но при этом продуктивный процесс, помогающий человеку или обществу перейти в более совершенное состояние.

Далее проанализируем метафоры, встретившиеся в текстах о пограничном состоянии. В пограничное состояние можно «попасть» или «выйти» из него, приблизившись к появившейся «границе» или преодолев «границу». Наиболее драматичным оказывается бессознательное нахождение субъекта около «исчезающей» границы. Среди метафор пограничного состояния можно выделить несколько

¹ Иваненко А. А. Противоречие, переходные состояния и социальные изменения // Вестник Таганрогского института имени А. П. Чехова. 2008. № 2. С. 26.

² Яковлева Т. А. Методологические подходы, уровни и аспекты исследования феномена переходности в рамках культурологической мысли (общий обзор) // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. 2014. № 4. С. 58.

³ Петров А. В., Зырянов А. В. Универсальный эволюционизм как методологическая основа исследования переходного состояния государства // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Право. 2018. № 2. С. 99.

⁴ Руженцев С. Е., Смирнов А. В. Социально-политический конфликт как имманентное состояние переходного российского общества // Общество: политика, экономика, право. 2018. № 7. С. 20.

⁵ Гончарова Н. П. Кризисное состояние общества: содержание и структура понятия // Известия Алтайского государственного университета. 2010. № 1–2. С. 177.

⁶ Яковлева Т. А. Методологические подходы, уровни и аспекты исследования феномена переходности в рамках культурологической мысли (общий обзор) // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. 2014. № 4. С. 58.

⁷ Петров А. В., Зырянов А. В. Универсальный эволюционизм как методологическая основа исследования переходного состояния государства // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Право. 2018. № 2. С. 99.

групп: 1) метафоры приближения к пограничному состоянию или входа в пограничное состояние; 2) метафоры преодоления пограничного состояния; 3) метафоры исчезновения границы; 4) метафоры, характеризующие субъекта, пребывающего в пограничном состоянии. Приведём примеры.

Метафоры приближения к пограничному состоянию или входа в пограничное состояние: *Пограничные ситуации представляют собой «такие ситуации, в которых человек подведён к границе своего существования» и поставлен «перед лицом глубокой тревожности своего бытия»¹; Избыточное напряжение чеховского драматизма способно ввергать сознание героя в патологически пограничное состояние ... Перед лицом петербургской жизни в неопределённости пограничного состояния оказывается сам нарратор²; Человек оказывается на границе исчезновения своего мира, в пограничной ситуации³.*

Метафора преодоления пограничного состояния: *Дверь у Музиля – это прорыв в «иное состояние»⁴; Имя героя отсылает нас к... пространственной символике, выражающей пограничность бытия, двойственность, постоянную идею переступания границ, открывания новых дверей⁵.* Встречаются случаи, когда лексема *выход* обозначает не преодоление пограничного состояния, а наоборот, попадание в него, ср.: *выход из своих берегов; выход личности за пределы адаптационных лимитов.*

Метафора исчезновения границы, без которой субъект впадает в пограничное состояние: *Многочисленные сновидения, бред, лихорадка, обморочные состояния размывают границу между реальным и воображаемым миром⁶; Безумие начинает мыслиться как игнорирование границы между этими мирами – как пограничное состояние сознания⁷; Для космизма характерно не создание, но стирание границы: между живыми и мёртвыми, между верхом и низом⁸.*

Метафоры, характеризующие субъекта во время пребывания в пограничном состоянии: *В пространстве разрыва гармонии с миром, в «пограничье» между устойчивым Я прежним, неопределённым Я будущим и частично разрушенным и неравновесным Я настоящим человек оказывается на «слабых ногах»⁹; Любая травмирующая утрата образует «дыру в Я» и приводит к распаду пространства... объективной невозможности восстановить прерванный ход жизни и её смыслы, подтвердить своё Я¹⁰; При несвоевременном распознавании пограничные состояния являются «трамплином», ускоряющим переход от безопасности к опасности¹¹.*

Данные метафоры характеризуют пограничное состояние как состояние нестабильное и возникающее внезапно.

¹ Ерохина Т. И., Сандросян Д. С. Экзистенциальные мотивы в корейской драме (на примере драмы «Токкэби» / «Демон») // Ярославский педагогический вестник. 2017. № 6. С. 292.

² Тюпа В. И. Пограничные состояния в литературном нарративе // Вестник Российский государственный гуманитарный университет. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. 2019. № 2. С. 15–16.

³ Шаповал И. А. Психологические сценарии и индикаторы неравновесного состояния личности в пограничной ситуации // Вестник Кемеровского государственного университета. 2019. № 3. С. 772.

⁴ Киселева М. В. Познание как пограничное состояние // Челябинский гуманитарий. 2011. № 3. С. 29.

⁵ Там же.

⁶ Там же. С. 27.

⁷ Тюпа В. И. Пограничные состояния в литературном нарративе // Вестник Российского государственного гуманитарного университета. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. 2019. № 2. С. 12.

⁸ Загидулина Т. А. Анализ трансформации моделей репрезентации пограничного состояния полета в свете культурологического подхода // Вестник Красноярского государственного педагогического университета имени В. П. Астафьева. 2017. № 1 (39). С. 192.

⁹ Шаповал И. А. Психологические сценарии и индикаторы неравновесного состояния личности в пограничной ситуации // Вестник Кемеровского государственного университета. 2019. № 3. С. 771.

¹⁰ Там же.

¹¹ Самойлова Л. К. Пограничные состояния экономики территории: «тонкая грань» или «пропасть» между безопасностью и опасностью // Национальная безопасность. 2020. № 4. С. 36.

Примеры показывают, что субъект падает в пограничное состояние обычно не по своей воле (человек *подведён к границе*, *ввергать* сознание героя в пограничное состояние, человек *оказывается на границе*), но преодолевать его (через *переступание, преодоление, выход*) вынужден самостоятельно.

Пограничные состояния для субъекта трудны, однако в текстах находим и примеры выражения положительного отношения авторов к ним, ср.: В рассказе Л. Н. Толстого «Записки сумасшедшего» *припадки ужаса грядущей смерти, протекавшие как пограничные состояния ... приводят героя к моральному просветлению*¹; «Пограничье» *открывает ещё не раскрытые смыслы, возможности, перспективы*²; *Поиском смысла жизни ... преодолением пограничных состояний и обретением свободы через них ... занимается экзистенциальная философия*³.

В целом метафоры пограничного состояния показывают, что пребывание человека в этом состоянии способно привести к открытию новых возможностей, к ментальному или духовному обновлению.

Заключение

Проведённый анализ показал, что семантика понятий *переходное состояние* и *пограничное состояние* имеет как сходства, так и различия, в связи с чем их нельзя считать полностью тождественными.

Смысловая близость данных понятий состоит в том, что в обоих случаях речь идёт о некоторых важных изменениях. Те контексты, в которых понятия *переходное состояние* и *пограничное состояние* не разграничиваются или взаимодополняются, говорят о возможности рассматривать эти явления как разные стадии процесса изменения. Однако *переходное состояние*, как правило, характеризуется изменениями медленными, постепенными, стадийными, сложными, разнонаправленными; *пограничное же состояние* может привести к изменениям быстрым, резким, существенным. Можно сказать, что *переходное состояние* – это следование по некоторому пути (на первом плане – семы процессуальности, времени), а *пограничное состояние* – это собственно «точка входа/выхода» (на первом плане – семы пространства, места), что в целом соответствует словарному представлению лексем *переходный* и *пограничный*. *Переходное состояние* обычно связано с длительным развитием, с движением от старого к новому, а *пограничное состояние* – с рефлексией на грани между реальным и воображаемым, внутренним и внешним. И *переходное состояние*, и *пограничное состояние* в текстах статей представляются как сложные трансформационные процессы, помогающие обществу или человеку обновляться.

Статья поступила в редакцию 09.12.2021.

ЛИТЕРАТУРА

1. Даниленко В. П. Русская терминология: опыт лингвистического описания. М.: Наука, 1977. 246 с.
2. Ермакова А. В. Природа термина // Вестник Нижегородского университета имени Н. И. Лобачевского. 2018. № 2. С. 218–223.
3. Ильин Е. П. Психофизиология состояний человека. СПб.: Питер, 2005. 412 с.
4. Калинина Л. В. Семантика неуловимого: где проходит тонкая грань // Вопросы когнитивной лингвистики. 2020. № 2. С. 114–124.
5. Ключина А. М. Лексикографическое портретирование лексемы «крайность» [Электронный ресурс] // Мир науки. Социология, филология, культурология. 2020. № 4. URL: <https://sfk-mn.ru> (дата обращения: 29.11.2021).

¹ Тюпа В. И. Пограничные состояния в литературном нарративе // Вестник Российского государственного гуманитарного университета. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. 2019. № 2. С. 15.

² Шаповал И. А. Психологические сценарии и индикаторы неравновесного состояния личности в пограничной ситуации // Вестник Кемеровского государственного университета. 2019. № 3. С. 772.

³ Шаповал И. А. Психологические сценарии и индикаторы неравновесного состояния личности в пограничной ситуации // Вестник Кемеровского государственного университета. 2019. № 3. С. 772.

6. Кочеулова О. А. Преодоление неопределённости внешнего и внутреннего миров человека // Человек в условиях неопределённости: сборник научных трудов: в 2 т. Т. 2. Самара: Самарский государственный технический университет, 2018. С. 30–33.
7. Луков В. А. Пограничные зоны человеческого существования и их осознание человеком // Горизонты гуманитарного знания. 2017. № 2. С. 3–16.
8. Милованова М. С., Хуан Яньюй. Актуальные транспонированные формы имени существительного (семантика состояния) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2021. № 2. С. 40–50.
9. Попов В. В., Иваненко А. А. Переходные состояния: концептуально-семантические аспекты // Вестник Таганрогского института имени А. П. Чехова. 2011. № 2. С. 248–254.

REFERENCES

1. Danilenko V. P. *Russkaya terminologiya: opyt lingvisticheskogo opisaniya* [Russian Terminology: Experience of Linguistic Description]. Moscow, Nauka Publ., 1977. 246 p.
2. Ermakova A. V. [The Nature of the Term]. In: *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta imeni N. I. Lobachevskogo* [Bulletin of Lobachevsky University of Nizhny Novgorod], 2018, no. 2, pp. 218–223.
3. Ilin E. P. *Psikhofiziologiya sostoyanii cheloveka* [Psychophysiology of Human States]. St. Petersburg, Piter Publ., 2005. 412 p.
4. Kalinina L. V. [Semantics of the Elusive: Where is the Fine Line]. In: *Voprosy kognitivnoi lingvistiki* [Issues of Cognitive Linguistics], 2020, no. 2, pp. 114–124.
5. Klyushina A. M. [Lexicographic Portrayal of the Lexeme “Extreme”]. In: *Mir nauki. Sotsiologiya, filologiya, kul'turologiya* [World of Science. Sociology, Philology, Cultural Studies], 2020, no. 4. Available at: <https://sfk-mn.ru> (accessed: 29.11.2021).
6. Kocheulova O. A. [Overcoming the Uncertainty of the External and Internal Worlds of a Person]. In: *Chelovek v usloviyakh neopredelennosti: sbornik nauchnykh trudov. T. 2* [Man in Conditions of Uncertainty: A Collection of Scientific Papers. Vol. 2]. Samara, Samara State Technical University Publ., 2018, pp. 30–33.
7. Lukov V. A. [Border Zones of Human Existence and Their Awareness by Man]. In: *Gorizonty gumanitarnogo znaniya* [Horizons of Humanitarian Knowledge], 2017, vol. 2, pp. 3–16.
8. Milovanova M. S., Huan Yanyui. [Actual Transposed Forms of a Noun (State Semantics)]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya* [Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian Philology], 2021, no. 2, pp. 40–50.
9. Popov V. V., Ivanenko A. A. [Transition States: Conceptual and Semantic Aspects]. In: *Vestnik Taganrogskogo instituta imeni A. P. Chekhova* [Bulletin of the Taganrog Institute Named after A. P. Chekhov], 2011, no. 2, pp. 248–254.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Калинина Людмила Викторовна – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка, культуры речи и методики обучения Вятского государственного университета;
e-mail: grifon.kalinina@yandex.ru

Фалеева Анна Сергеевна – магистрант, младший научный сотрудник кафедры русского языка, культуры речи и методики обучения Вятского государственного университета;
e-mail: FaleevaAnn@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Liudmila V. Kalinina – Dr. Sci. (Philological Sciences), Assoc. Prof., Prof., Department of Russian Language, Culture of Speech and Teaching Methods, Vyatka State University;
e-mail: grifon.kalinina@yandex.ru

Anna S. Faleeva – Master's Degree Student, Research Assistant, Department of the Russian Language, Culture of Speech and Teaching Methods, Vyatka State University;
e-mail: FaleevaAnn@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Калинина Л. В., Фалеева А. С. Функционирование терминсочетаний *переходное состояние* и *пограничное состояние* в научных текстах гуманитарной направленности // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2022. № 3. С. 32–43.

DOI: 10.18384/2310-7278-2022-3-32-43

FOR CITATION

Kalinina L. V., Faleeva A. S. Functioning of the Term Combinations *Transitional State* and *Borderline State* in Scientific Texts of Humanitarian Orientation. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian Philology*, 2022, no. 3, pp. 32–43.

DOI: 10.18384/2310-7278-2022-3-32-43